

# Agreement between Employer and Employee

## A. FIRST PARTY

Sponsor's Name : \_\_\_\_\_  
Nationality : \_\_\_\_\_  
Address : \_\_\_\_\_  
Mobile No. : \_\_\_\_\_

(أ) الطرف الاول

اسم الكفيل

الجنسية

العنوان

رقم الهاتف

## B. SECOND PARTY

Mr./Mrs. : \_\_\_\_\_  
Nationality : Bangladesh  
Passport No. : \_\_\_\_\_

(ب) الطرف الثاني

السيد/ السيدة

الجنسية : بنغلاديش

جواز سفر رقم: \_\_\_\_\_

Now therefore the parties declared having full capacity to contract and, actually agreed as follows:

وقد اقر الطرفان بأهليتهما الكاملة للتعاقد واتفقا بالتراضي على ما يلي:

1) That the Second party accepts to work for first party as \_\_\_\_\_ in the U.A.E. For a basic salary AED \_\_\_\_\_ per MONTH \_\_\_\_\_

(1) ان يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الاول بمهنة \_\_\_\_\_ بدولة الامارات العربية المتحدة وذلك نظير راتب اساسي وقدره \_\_\_\_\_ شهريا \_\_\_\_\_

2) The duration of this Agreement shall be (\_\_\_\_\_) As from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_

(2) تكون مدة هذا العقد (-----) وتبدأ اعتبارا من : \_\_\_\_\_ الى \_\_\_\_\_

A- The two parties hereto have agreed that the Second party shall be subject to a probation period of \_\_\_\_\_ months (Provided that the probation shall not exceed six months from the beginning of employment).

(أ) وقد اتفق الطرفان على ان يعمل الطرف الثاني لمدة --- شهور تحت الاختبار (على ان لا تتجاوز مدة الاختبار عن ستة شهور من بداية عقد عمل الطرف الثاني لدى الطرف الاول)

B- The limited employment agreement expires on the date of expire thereof, but in case the two parties continue to execute the agreement then it shall be considered as renewed for an extra period of one year from the date of expire thereof on the same terms and conditions.

(ب) ينتهي عقد العمل المحدد المدة بانتهاء مدته. فاذا استمر الطرفان في تنفيذه اعتبر العقد مجددا لمدة سنة واحدة اعتبارا من تاريخ انتهاء العقد وبذات الشروط الواردة فيه.

3) The first party shall bear the cost of air ticket at the time of commencing work and also the cost of one ticket home at the time of terminating the Employment Agreement.

(3) يتحمل الطرف الاول تكاليف السفر عند بدء العمل وكذلك العودة عند انتهاء العقد.

4) Provisions of Federal Act. (8) Shall be applicable in respect of end of service gratuity and shall also be applicable for other conditions which are not provided for herein.

(4) تسري احكام القانون الاتحادي رقم: (8) لسنة 1980 فيما يتعلق بمكافأة نهاية الخدمة وكذلك الشروط الاخرى والتي لم ينص عليها العقد.

5) Other allowances granted to the Second Party:

(5) مخصصات اخرى للطرف الثاني:

A- Accommodation : \_\_\_\_\_

أ- بدل سكن: \_\_\_\_\_

B- Food : \_\_\_\_\_

ب- الغذاء : \_\_\_\_\_

C- Transportation : \_\_\_\_\_

ج- بدل المواصلات: \_\_\_\_\_

D- Overtime : \_\_\_\_\_

د- بدل ساعات عمل اضافية: \_\_\_\_\_

E- Others : As per UAE Labour Law

هـ- اخرى: حسب ما ينص عليه قانون العمل بدولة الامارات العربية المتحدة

6) Daily working hours are (\_\_\_\_) hours only, and shall not exceed forty eight hours weekly. In case of shops, hotels, restaurants and watchmen, the working hours shall be nine hours per day.

(6) ساعات العمل اليومية (-----) ساعات ولا تزيد عن ثماني واربعين ساعة اسبوعيا وتكون تسع ساعات يوميا في حالة المحلات والفنادق والمطاعم واعمال الحراسة.

First Party Signature & Seal

\_\_\_\_\_

المستشار العمالي  
سفارة بنغلاديش

توقيع وختم الطرف الاول

Counsellor/ First Secretary (Labour)  
Bangladesh Embassy